

الجمهورية التونسية
REPUBLIQUE TUNISIENNE
رئاسة الحكومة
PRESIDENCE DU GOUVERNEMENT
المركز الوطني لسجل المؤسسات
CENTRE NATIONAL DU REGISTRE DES ENTREPRISES



السجل الوطني للمؤسسات
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES

دليل حجز التسمية الإجتماعية أو الإسم التجاري أو الشارة

تنويه

» يهدف هذا الدليل لتبسيط عملية البحث و حجز التسمية قبل الشروع في اجراءات التسجيل أو الترسيم لذات معنوية أو طبيعية.
وهو يتضمن مجموعة من البيانات والنصائح بغاية إعلام العموم وبالتالي لا يكتسي اي صبغة قانونية ولا يمكن
محاجة المركز به «



المراجع القانونية

- مجلة الشركات التجارية وخاصة الفصول 54 و 69 و 91 و 160 منها.
- القانون عدد 52 لسنة 2018 المؤرخ في 29 أكتوبر 2018 المتعلق بالسجل الوطني للمؤسسات.
- الامر الحكومي عدد 53 لسنة 2019 مؤرخ في 29 جانفي 2019 المتعلق بضبط شروط و إجراءات شهادة حجز الشارة و التسمية الاجتماعية و الاسم التجاري.

ما الهدف من إرساء مبدأ حجز التسمية ؟

طبقا لمقتضيات القانون عدد 52 لسنة 2018 المؤرخ في 29 أكتوبر 2018 تم إحداث شهادة جديدة تسمى شهادة حجز (التسمية الاجتماعية أو الاسم التجاري أو الشارة) حيث تتيح لطالبيها ابقاء ما تم حجزه على ذمته لمدة 6 أشهر قابلة للتجديد مرة واحدة وذلك بعد القيام ببحث في الأسبقية عبر قاعدة بيانات المركز.

وتعتبر هذه العملية شرطا اساسيا قبل الشروع في اجراءات الترسيم بالسجل كما تمكن صاحبها من تفادي التبعات القانونية في صورة استغلاله لأي تسمية مشابهة او مطابقة تم ترسيمها سابقا بالسجل من قبل الغير وذلك عملا بالأحكام الواردة بمجلة الشركات التجارية وخاصة الفصل 91 منه ومجلة الالتزامات والعقود (الفصل 92).



التسمية الاجتماعية لشركة

1 الاسم الذي يتخذه الشخص المعنوي للتعريف بنشاطه ويقابله لدى الشخص الطبيعي اسمه و لقبه. وتكتسب ملكية التسمية الاجتماعية عند الترسيم بالسجل الوطني للمؤسسات. لا يمكن إعتبار الشكل القانوني للشركة من العناصر المميزة للتسمية الاجتماعية مثال : شركة حليب الغرب (خفية الاسم) وشركة حليب الغرب (ذات مسؤولية محدودة) يعتبران نفس التسمية الاجتماعية عند تقديم طلب الحجز.

1

الاسم التجاري

2 هو الاسم الذي تمارس به شركة أو شخص طبيعي نشاطه التجاري وهو الاسم المعروف والمعلوم لدى الحرفاء والعموم. بحيث يعتمد على جميع الوثائق الادارية أو التجارية أو الاشهارية وغيرها من الوثائق. ويمكن للشركة أن تعتمد تسمية اجتماعية بأكملها أو جزء منها أو إسما مختصرا أو مختلفا تماما على التسمية الاجتماعية كإسم تجاري.

2

الشارة

3 هي اللافتة التي تحمل التسمية الاجتماعية أو الاسم التجاري أو الاثنين معا أو الاسم واللقب للشخص الطبيعي والتي تدل على مكان ممارسة النشاط الاصلي أو الفرعي أو نشاط المقر الاجتماعي أو الفرع.

3

ما هي الشروط الدنيا المعتمدة في اختيار التسمية الاجتماعية أو الإسم التجاري أو الشارة ؟

يمكن أن تتكون التسمية الاجتماعية من العناصر التالية:

- أسماء جميع الشركاء أو أحدهم أو بعضهم بالنسبة لشركة المفاوضة.
- أسماء الشركاء المقاضين بالعمل بالنسبة لشركة المقارضة البسيطة ويجب ألا تحتوي التسمية على أسماء المساهمين بالمال.
- إسم بعض الشركاء أو أحدهم بصفة غير حصرية بالنسبة للشركة ذات المسؤولية المحدودة ويمكن أن تتكون من كلمات أخرى.
- كلمات بما فيها أسماء أو ألقاب أو كنيات أشخاص طبيعيين عندما يكون هؤلاء من بين الشركاء.
- أرقام أو أحرف أو كلمات وأرقام والاثنين معا أو كلمات مبتكرة أو مركبة أو معربة من لغة أجنبية.

بالنسبة للشركات الأجنبية التي تريد فتح فرع بتونس يمكنها الاحتفاظ بالتسمية الاجتماعية الاصل في بلد المنشأ مع إضافة كلمة "فرع تونس" ما لم يتعارض مع تسمية اجتماعية مطابقة أو مشابهة سابقة لترسيم الفرع بتونس.

يمكن أن يتكون الاسم التجاري من العناصر التالية:

- كلمة أو كلمات أو أسم أو لقب أو الاسم واللقب معا أو كلمات مركبة من جميع العناصر المذكورة.
- جميع عناصر الاسم الاجتماعي أو جزء منه لشركة.
- أرقام أو أحرف أو كلمات وأرقام والاثنين معا أو كلمات مبتكرة أو مركبة أو معربة من لغة أجنبية.

يمكن ان تتكون الشارة من العناصر التالية:

- التسمية الاجتماعية أو الاسم التجاري أو الاثنين.
- يمكن أن يضاف للعنصر الاول النشاط الممارس في المحل والمنطقة التي يمارس فيها النشاط.

ما الذي يجب تجنبه عند إختيار التسمية ؟

- أشكال هندسية أو ألوان أو صور أو رموز مثل (* _ μ < > % # @ +) عدا الرمز &
- مثال: شركة صناعة النسيج + لا يمكن أن تقبل حيث علامة (+) لا تكسبها الصبغة المميزة
- كلمات أو تركيبة من الكلمات من شأنها مغالطة الغير بخصوص حقوق سابقة بما في ذلك التشابه السمعي.
- شعارات الدول و رموز العملة
- كلمات أو تركيبة من الكلمات من شأنها أن تمس بالأخلاق الحميدة أو النظام العام.
- عدم اكتساب الصبغة المميزة: إذ لا يمكن اعتماد لفظا أو مجموعة من الألفاظ الشائعة أو الضرورية لتعيين خدمة أو بضاعة أو نشاط يمكن أن تتعاطاه اي مؤسسة أخرى.

بمعنى أن كل تسمية إجتماعية أو إسم تجاري أو شارة يجب أن تحتوي بالضرورة لفظا مميزا.

مثال:

شركة صناعة النسيج لا تقبل إلا إذا احتوت على لفظ مميز كشركة الإزدهار لصناعة النسيج لا يمكن قبول التسمية التالية: شركة الإزدهار + لصناعة النسيج حيث أن علامة (+) لا تكسبها الصبغة المميزة

لا يمكن قبول التسمية التالية: شركة الإزدهار لصناعة الحليب طالما أن كلمة "الإزدهار" مشمولة بترسيم سابق و على إعتبار أن " لصناعة الحليب" يدل على نشاط يمكن تعاطيه من قبل أكثر من شركة



ما هي اللغات المعتمدة لحجز التسمية الاجتماعية أو الإسم التجاري أو الشارة ؟

يعتمد السجل الوطني للمؤسسات عند البحث في قواعد بياناته على اللغة العربية باعتبارها اللغة الرسمية والقانونية. كما يمكن اضافة اللغة الفرنسية أو الانجليزية باعتبارهما لغة التداول في التجارة الوطنية والدولية والمعاملات الاقتصادية على المستوى العالمي و تواجد مؤسسات أجنبية بتونس. وتتم عملية البحث في وجود تطابق أو تشابه بالاعتماد على جميع اللغات الواردة بمطلب الحجز مع العلم ان السجل الوطني للمؤسسات يعتمد فقط في هذه العملية على الشارة المميزة المتوفرة في قواعد بياناته للذوات المعنوية والطبيعية والمرسمة بالسجل . يمكن أن تكون التسمية باللغتين إما ترجمة **Traduction** وفي هذه الحالة يرفض المطلب إذا لم يكن هناك تطابق في الترجمة بين اللغتين المستعملتين أو تعريبا **Translittération** وفي هذه الحالة يجب الالتزام بالجدول التالي:

Tableau de translittération arabe/Caractère latin

الاحرف العربية	الاحرف اللاتينية المرادفة
أ	A
ب	B
ت	T
ث	TH
ج	J
ح	H
خ	KH
د	D
ذ	DH-TH
ر	R
ز	Z
س	S
ش	SH-CH
ص	S
ض	DH
ط	T
ظ	Z
ع	A
غ	GH
ف	F
ق	Q
ك	K
ل	L
م	M
ن	N
ه	H
و	W
ي	Y-I

أسماء الشركات المنحلة

عندما يتم حل الشركة نهائياً تصبح التسمية الاجتماعية متاحة ويمكن طلب حجزها. غير أنه لا يمكن طلب حجز تسمية لشركة في طور التصفية أو تم ختم أعمال تصفيتها ما لم يتم حلها نهائياً.

ما هي مدة صلاحية شهادة الحجز؟

تعطى شهادة حجز التسمية لمدة 6 أشهر قابلة للتجديد مرة واحدة لنفس المدة . يجب طلب تجديد حجز التسمية قبل نهاية مدة الـ 6 أشهر و خلاف ذلك تصبح التسمية متاحة للجميع و يمكن طلب حجزها من الغير.

هل يتم نشر الاسماء التي يتم حجزها؟

يقوم المركز الوطني لسجل المؤسسات بنشر كل الاسماء المحجوزة لاطلاع الغير عليها على الجريدة الرسمية الإلكترونية.

أين يتم إيداع طلب حجز التسمية؟

يقع تقديم مطلب في حجز التسمية فقط عن بعد عبر البوابة الإلكترونية للسجل

www.registre-entreprises.tn

دليل حجز التسمية

وتجدر الإشارة إلى أن طالب الخدمة يمكن أن يقدم ثلاث اقتراحات بنفس المطلب مع دفع نفس المعلوم وبترتيب تفضلي ويستحسن أن تكون مختلفة.

مثال:

يجب أن لا تكون الاقتراحات الثلاثة متشابهة أو متطابقة:

- 1 شركة المستقبل للحليب
- 2 شركة المستقبل لتوزيع الحليب
- 3 شركة توزيع الحليب المستقبل

يعتمد المركز في البحث على الاقتراحات بصفة مرتبة كما جاءت في المطلب ولا تسدى شهادة الحجز إلا لأحدى الاقتراحات ولا يعتبر ما تم اقتراحه ولم تسلم فيه شهادة حجز ملكا لطلبها. ويمكن للعموم القيام بالبحث التلقائي والمجاني عبر قاعدة بيانات المركز قبل الشروع في إجراءات الحجز لتجنب التشابه عند تحرير المطلب.

ما هي المعاليم المتعلقة بحجز التسمية ؟

المعاليم عند الإيداع الإلكتروني	المعاليم بالشبايك	طبيعة الخدمة
15* د	30 د	طلب حجز التسمية الاجتماعية أو الإسم التجاري أو الشارة
5* د	10 د	تجديد أو تغيير أو تحوير شهادة الحجز في التسمية الاجتماعية أو الإسم التجاري أو الشارة
10 د	10 د	إستخراج نظير من شهادة الحجز في التسمية الاجتماعية أو الإسم التجاري أو الشارة

* غير ممكن حليا تقديم الطلب أو تجديده عبر الشبايك



الـسـجـل الـقـوـطـنـي الـلـمـهـمـسـات
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES

 +216 70 248 170  +216 70 248 172

 contact@registre-entreprises.tn  www.registre-entreprises.tn

 N°1 Rue Abou Abbas Al Kasantini Cité Olympique, BP 66 - Tunis 1003 - Tunisie